

# Voranmeldung im Kindergarten Am Röthelheim

## Application for day nursery place at the Kindergarten Am Röthelheim

**Daten des Kindes:**

**Vorname** des Kindes/Surname, first name of the child: \_\_\_\_\_

**Nachname** des Kindes/Last name of the child: \_\_\_\_\_

Geburtstag/Date of birth: \_\_\_\_\_

Geschlecht/Gender: männlich/male  weiblich/female

Adresse (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/Adress (Street, housenumber, postal code, city):

---



---

Staatsangehörigkeit/Nationality: \_\_\_\_\_

Gewünschtes Aufnahmedatum/Desired beginning of care: \_\_\_\_\_

Welche Sprachen spricht Ihr Kind?/Which languages are spoken in the family?

---

Hat Ihr Kind Anspruch auf Eingliederungshilfe wegen Behinderung oder drohender Behinderung? (nach § 53 SGB XII)

Is your child entitled to integration assistance because of a disability (§ 53 SGB XII)

Nein/No  Ja/Yes

Art der Behinderung/Type of disability: \_\_\_\_\_

**Daten der Personensorgeberechtigten (Änderungen bitte umgehend schriftlich mitteilen):**  
**Data of the parents (please inform us by letter, if something is changes):**

	Vater/Father	Mutter/Mother
Name/Last name		
Vorname/Surname, first name		
Herkunftsland/Country of origin		
Berufstätigkeit/Occupation		
Telefon privat/Telephone private		
Telefon dienstlich/Telephone business		
Telefon mobil/Mobile Number		

## Buchungszeiten/Booking times

Öffnungszeiten von Montag bis Donnerstag: /Opening times from Monday till Thursday:  
7:30 – 17:00 Uhr

Öffnungszeiten am Freitag/opening times on Friday:  
7:30 – 15:00 Uhr

Voraussichtliche benötigte bzw. gewünschte Betreuungszeiten:  
The times, when you need day care:

	Montag/ Monday	Dienstag/ Tuesday	Mittwoch/ Wednesday	Donnerstag/ Thursday	Freitag/ Friday
Von/from					
Bis/till					

Platz ohne Mittagessen/Place without lunch  Platz mit Mittagessen/Place with lunch:

Stundenanzahl gesamt/Booking time in total: \_\_\_\_\_

### Antrag für Notfallaufnahme/Application because of an emergency

Alleinerziehend/Single parent

Wer lebt noch im Haushalt?/Who else live in the household?

Krankheit in der Familie/Disease in the family?

Welche/Which one? \_\_\_\_\_

### Einverständniserklärung zum Datenabgleich/Consent form for data synchronization

Um für die Jugendhilfeplanung den aktuellen Platzbedarf zu ermitteln, werden, Ihr Einverständnis vorausgesetzt, die Daten zwischen den Kindertagesstätten im Stadtteil verglichen. Dieser Abgleich hat keinen Einfluss auf die Platzvergabe.

To determine how many places are needed, we compare the data with the other daycare centers in the district, if you give your permission.

This doesn't affect the allocation of places.

Ja, ich bin einverstanden/Yes, I agree

Nein, ich bin nicht einverstanden/No, I do not agree

Ist das Kind in anderen Einrichtungen vorgemerkt/Have you done applications in other daycares?

Ja/Yes

Wenn ja, in welchen? If yes, at which daycare you do the application?

\_\_\_\_\_  
 Nein/No

**Wünsche an den Kindergarten/Wishes for the Kindergarten:**

\_\_\_\_\_

Wir bitten um umgehende Mitteilung, falls der Platz nicht mehr benötigt wird!  
Diese Vormerkung dient lediglich zur Erfassung der Kinder, die einen Platz in unserer Kindertageseinrichtung wünschen. Daraus leitet sich kein Anspruch auf einen Platz ab und die Eltern machen keine Zusage zur verbindlichen Anmeldung in unserer Einrichtung. Die Aufnahme des Kindes gilt erst mit Abschluss des Betreuungsvertrages als verbindlich für beide Seiten.

Please inform us, if you don't need the place!

This application is only to register the children, who wants a place at the daycare. There is no right that you have a place, because of this application and the parents don't make a commitment for a binding application at the daycare. You do the admission of the child only if you sign the contract. Then it is binding for both sides, the parents and the daycare.

Vielen Dank! / Thank you!

Ihre Claudia Kroninger mit dem Team der gesamten Kindertageseinrichtung  
Sincerely yours Claudia Kroninger and the team of the daycare

---

Ort/City, Datum/Date

Unterschriften der Personensorgeberechtigten/  
Signature of the parents